

# ZMLUVA O DIELO A LICENČNÁ ZMLUVA *č. 53/2010*

uzatvorená podľa ustanovenia § 536 až § 565 Obchodného zákonníka,  
§§ 39,40 a nasl. zákona č. 185/2015 Z.z. o autorskom práve  
a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon) v znení neskorších predpisov  
medzi

## Článok I. Zmluvné strany

### Objednávateľ:

Názov: Košice Región Turizmus  
Sídlo: Hlavná 48, 040 01 Košice  
zapísaná v Živnostenskom  
registri pod číslom: 820-77334  
zastúpená: Ing. Rastislav Trnka, predseda  
výkonná riaditeľka: JUDr. Lenka Vargová Jurková  
IČO: 42319269  
DIČ: 2023656833  
Bankové spojenie: Prima Banka Slovensko a.s.  
IBAN: SK7556000000007051402001

(ďalej len „KRT“ alebo „Objednávateľ“)

a

### Zhotoviteľ:

Názov: Light Vision s.r.o.  
Sídlo: Jarmočná 2, Košice - mestská časť Juh, 040 01  
zapísaná v Živnostenskom  
registri pod číslom: 820-77086  
zastúpená: Ing. Peter Uhrin  
IČO: 47688114  
DIČ: 2024077836  
Bankové spojenie: Slovenská Sporiteľňa, a.s.  
IBAN: IBAN SK11 0900 0000 0050 5303 3415

(ďalej len „Zhotoviteľ“)

Zmluvné strany vyhlasujú, že sú spôsobilé na právne úkony, a v tejto Zmluve o dielo (ďalej len „Zmluva“) nasledujúcim obsahom vyjadrujú svoju slobodnú, vážnu a spoločnú vôľu.

### Preambula:

- A. Košice Región Turizmus ako krajská organizácia cestovného ruchu sa podieľa na rozvoji a manažmente cestovného ruchu na území Košického kraja. Je právnickou osobou založenou podľa § 8 a nasl. zákona č. 91/2010 Z.z. o podpore cestovného ruchu v znení neskorších predpisov. Organizácia je partnerom v projekte pod názvom *52 zážitkov v Karpatском regióne: Znovuobjavenie tradičných zvykov a zaužívaných pracovných postupov.*

- B. Projekt je prioritne zameraný na oblasť kultúrneho dedičstva, ktorého cieľom je podporiť miestne zvyky (folklor, tradičné kulinárske schopnosti, remeselníkov), ako aj pôvodné pracovné postupy v oblastiach Maďarska, Slovenska, Rumunska a Ukrajiny. Projekt má pomôcť pri rozvoji a podpore jedinečných turistických zážitkov postavených na tradičných pracovných postupoch, zvýšiť návštevnosť a vytvoriť nové príležitosti na živobytie v cezhraničných spoločnostiach. Projekt je realizovaný v rámci cezhraničného programu ENI Maďarsko-Slovensko-Rumunsko-Ukrajina 2014-2020 a je spolufinancovaný Európskou Úniou.
- C. Uzatvoreniu tejto Zmluvy predchádzala výzva zo strany Objednávateľa ako verejného obstarávateľa na predloženie cenovej ponuky na vykonanie a zabezpečenie plnení podľa tejto Zmluvy .

## **Článok II. Predmet zmluvy**

1. Zhotoviteľ sa zaväzuje za podmienok dohodnutých v tejto zmluve vykonať pre objednávateľa dielo, ktorým je príprava a výroba minimálne 10 digitálnych fotografií umelecko-dokumentárneho charakteru v oblasti kultúrneho dedičstva, tradičných zvykov, kulinárskych techník, remesiel a zaužívaných pracovných postupov v Košickom kraji za účelom prezentácie produktov v cestovnom ruchu, ktoré budú výstupom Projektu. Zhotoviteľ sa zaväzuje vykonať dielo v štruktúre a rozsahu podrobne popísanom v Prílohe č. 1 – Zadanie, ktoré tvorí jej neoddeliteľnú súčasť.
2. **Téma a zameranie:**  
Prezentácia kultúrneho dedičstva tradičných zvykov, kulinárskych techník, remesiel a zaužívaných pracovných postupov v Košickom kraji – fotografie špecificky nafotené pre účely spracovania a výroby propagačného materiálu k umiestneniu vo webovom rozhraní, mobilnej aplikácii, online sprievodcovi, knižnom vydaní albumu, na plagátoch, banneroch a billboardoch. Súčasťou je zrealizovanie výjazdov do rôznych lokalít Košického kraja, zapožičanie kostýmov, zabezpečenie hercov a úprava fotografií.
3. Zhotoviteľ sa zaväzuje dielo odovzdať objednávateľovi riadne, včas a v zodpovedajúcej kvalite a objednávateľ sa zaväzuje dielo prevziať a zaplatiť zhotoviteľovi dohodnutú cenu.
4. Zhotoviteľ podpisom tejto zmluvy taktiež prehlasuje, že sa riadne, osobne oboznámil s rozsahom a povahou diela, že sú mu známe technické, kvalitatívne a iné podmienky k realizácii diela a že disponuje takými kapacitami a odbornými znalosťami, ktoré sú k včasnému a riadnemu zhotoveniu diela podľa tejto zmluvy potrebné.
5. V prípade, že zhotoviteľovi budú chýbať akékoľvek podklady, vysvetlenia alebo informácie potrebné k zhotoveniu diela, je povinný si ich písomne alebo mailom vyžiadať od objednávateľa pred zahájením prác na diele, v opačnom prípade sa má za to, že objednávateľ poskytol zhotoviteľovi všetky potrebné vysvetlenia a podklady k riadnemu vykonaniu diela.

## **Článok III. Podmienky zhotovenia diela**

1. Zhotoviteľ sa zaväzuje zhotoviť dielo na svoje náklady a na vlastnú zodpovednosť podľa podmienok dohodnutých v tejto zmluve a pokynov objednávateľa.

2. Zmluvné strany sa zaväzujú vzájomne si oznámiť osoby oprávnené konať vo veciach spojených s vykonávaním diela bez zbytočného odkladu po nadobudnutí účinnosti tejto zmluvy.
3. Objednávateľ sa zaväzuje poskytnúť zhotoviteľovi súčinnosť potrebnú pre riadne vykonanie diela, najmä odovzdať zhotoviteľovi dokumenty a poskytnúť informácie bez zbytočného odkladu, kedykoľvek o to zhotoviteľ objednávateľa požiada. O čas omeškania sa objednávateľa s poskytnutím súčinnosti sa predlžuje lehota zhotoviteľa na splnenie predmetu tejto zmluvy.
4. Zhotoviteľ je povinný s objednávateľom konzultovať pripravované dielo. Grafický návrh obsahu, výsledná kompozícia a konečná verzia fotografií podlieha schváleniu Objednávateľom.
5. Zhotoviteľ je povinný riadiť sa Zadaním, ktoré tvorí Prílohu č. 1 tejto Zmluvy. Bližšie technické špecifikácie sú súčasťou prílohy.
6. Odovzdaním diela a vyplatením dohodnutej sumy uvedenej v tejto zmluve prechádza vlastnícke právo k veci, ako aj nebezpečenstvo škody k zhotovovanej veci zo zhotoviteľa na objednávateľa.

#### **Článok IV. Zodpovednosť za vady**

1. Dielo má vady, ak vykonanie diela nezodpovedá výsledku určenému v Zmluve. Zhotoviteľ je zodpovedný za to, že Dielo bude zhotovené podľa podmienok dohodnutých v tejto Zmluve.

#### **Článok V. Čas zhotovenia diela**

1. Zhotoviteľ sa zaväzuje zhotoviť a odovzdať dielo až po písomnom odsúhlasení finálneho návrhu objednávateľom, pričom objednávateľ tento krok vykoná bez zbytočného odkladu.
2. Zhotoviteľ je povinný ihneď písomne oznámiť objednávateľovi akúkoľvek skutočnosť, ktorá bráni, alebo sťažuje zhotovenie diela, alebo má vplyv na realizáciu diela s dôsledkom omeškania.
3. Dielo sa považuje za riadne vykonané dňom, keď je zhotoviteľom odovzdané objednávateľovi, najneskôr **do 31.07.2020**
4. Zhotoviteľ je povinný odovzdať dielo na digitálnom nosiči v dvoch kópiách. O odovzdaní a prevzatí spíšu zmluvné strany protokol (odovzdávací protokol).

#### **Článok VI. Cena za zhotovenie diela a platobné podmienky**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že Objednávateľ je povinný zaplatiť Zhotoviteľovi odmenu za vykonanie diela v celkovej výške maximálne **800,- € (slovom osemsto euro)** ďalej len „Odmena za dielo“ po dodaní faktúry vystavenej v zmysle platnej legislatívy SR. Jedná sa o konečnú cenu vrátane cestovných náhrad, prenájmu techniky, rekvizít, kostýmov, nákladov spojených s výjazdom hercov prípadne iných výdavkov zo strany zhotoviteľa.

2. Zhotoviteľ vystaví objednávateľovi faktúru, ktorú doručí objednávateľovi na adresu uvedenú v článku I.
3. Faktúra musí byť vyhotovená ako daňový doklad podľa príslušných daňových predpisov a obsahovať najmä tieto údaje:
  - a) označenie zhotoviteľa a objednávateľa v súlade s ustanovením § 3a Obchodného zákonníka
  - b) poradové číslo faktúry,
  - c) označenie zmluvy, jej názov a číslo
  - d) dátum vyhotovenia faktúry, dátum odoslania a dátum splatnosti faktúry
  - e) označenie diela a dátum uskutočnenia zdaniteľného plnenia
  - f) označenie peňažného ústavu a číslo účtu zhotoviteľa
  - g) fakturovanú sumu a náležitosti potrebné pre účely dane
  - h) odtlačok pečiatky a podpis zhotoviteľa
4. V prípade, že faktúra nebude obsahovať uvedené náležitosti, objednávateľ je oprávnený vrátiť ju zhotoviteľovi na doplnenie; v takom prípade začne plynúť nová lehota splatnosti doručením opravenej faktúry objednávateľovi.
5. Faktúra podľa tohto článku bude splatná do 14 dní odo dňa jej doručenia Objednávateľovi. Fakturovaná suma bude zaplatená bezhotovostným prevodom na účet uvedený v záhlaví zmluvy.
6. Zhotoviteľ akceptuje skutočnosť, že objednávateľ neposkytuje zhotoviteľovi preddavok na zhotovenie diela.

## **Článok VII. Licencia**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že zhotoviteľ udeľuje objednávateľovi súhlas na použitie diela podľa tohto článku, a to na všetky známe spôsoby použitia diela podľa autorského zákona, časovo a teritoriálne v neobmedzenom rozsahu; výhradný a bezodplatný (ďalej len „licencia“).
  - a) vyhotovenie rozmnoženiny diela tak ako bolo autorom vytvorené,
  - b) verejné rozširovanie originálu diela alebo jeho rozmnoženiny predajom alebo inou formou prevodu vlastníckeho práva,
  - c) verejné rozširovanie originálu diela alebo jeho rozmnoženiny nájmom alebo vypožičaním,
  - d) spracovanie, preklad a adaptáciu diela,
  - e) zaradenie diela do súborného diela,
  - f) verejné vystavenie diela,
  - g) verejné vykonanie diela,
  - h) verejný prenos diela.
  - i) použitie častí diela, súborného diela na propagačné účely
2. Zhotoviteľ udeľuje objednávateľovi výhradnú licenciu, v rozsahu podľa bodu 1. na celú dobu trvania autorských práv k dielu. Zhotoviteľ súhlasí, že objednávateľ je oprávnený udeliť tretej osobe súhlas na použitie diela v rozsahu udelenej licencie podľa tejto zmluvy, ako aj postúpiť licenciu tretej osobe. Za týchto podmienok sa zhotoviteľ zaväzuje poskytnúť súčinnosť, ktorá

je potrebná na rozširovanie diela. O postúpení licencie a o osobe postupníka je objednávateľ povinný informovať zhotoviteľa bez zbytočného odkladu.

3. Zhotoviteľ vyhlasuje a zodpovedá za to, že k autorským dielam podľa tejto zmluvy je oprávnený udeliť licenciu a ostatné oprávnenia v rozsahu podľa tejto zmluvy, že zabezpečil ochranu práv na súkromie, práv na ochranu osobných údajov (GDPR) a iných práv, a že mu nie sú známe žiadne práva tretích osôb, ktoré by bránili použitiu autorského diela podľa tejto zmluvy. V prípade, že sa preukáže uvedené vyhlásenie ako nepravdivé, je zhotoviteľ uvedenú právnu vadu na vlastné náklady bezodkladne odstrániť a nahradiť objednávateľovi škodu, ktorá mu v dôsledku uvedeného vznikla.
4. Odmena za licenciu udelenú podľa tohto článku je v celosti obsiahnutá v cene za zhotovenie diela podľa článku VI., bod 1 tejto zmluvy.

#### **Článok VIII. Osobitné ustanovenia**

1. Zhotoviteľ sa počas trvania výhradnej licencie zaväzuje:
  - a. samostatne nepoužiť fotografie (ani jednotlivo), ich prípadné spracovania a iné deriváty
  - b. neudelíť bez súhlasu objednávateľa tretej osobe súhlas nakladať s fotografiami (ani jednotlivo, ich prípadnými spracovaniami, alebo inými derivátmi).
2. Ustanovenie odseku 1 sa nevzťahuje na použitia, ktoré autor fotografií realizuje samostatne
3. Objednávateľ je povinný zabezpečiť príslušnú autorskoprávnu ochranu fotografií tým, že pri všetkých rozmnoženiach fotografií, ak je to možné, uvedie aj meno a priezvisko autora fotografií v znení: Peter Uhrin
4. Zhotoviteľ je povinný zachovávať mlčanlivosť o skutočnostiach zistených počas doby vykonávania diela. Všetky dokumenty, ktoré zhotoviteľ prevezme od objednávateľa sú dôverné a nie je možné ich použiť bez predchádzajúceho súhlasu objednávateľa.

#### **Článok IX. Sankcie**

1. V prípade omeškania zhotoviteľa so zhotovením diela v dohodnutom termíne z dôvodu na strane zhotoviteľa, je objednávateľ oprávnený uplatniť si u zhotoviteľa zmluvnú pokutu vo výške 0,05% z celej ceny za zhotovenie diela za každý i začatý deň omeškania. Zaplatením zmluvnej pokuty objednávateľovi nezaniká právo na náhradu škody.
2. V prípade omeškania objednávateľa so zaplatením ceny za zhotovenie diela, je zhotoviteľ oprávnený uplatniť si u objednávateľa zmluvnú pokutu vo výške 0,05% z dlžnej sumy za každý i začatý deň omeškania.

#### **Článok X. Doba trvania a ukončenie zmluvného vzťahu**

1. Zmluva je uzavretá na dobu určitú do riadneho zhotovenia a odovzdania diela objednávateľovi, najneskôr však do **31.07.2020**.

2. Zmluvné strany sa dohodli, že zmluvný vzťah môžu skončiť:
  - a) písomnou dohodou,
  - b) odstúpením objednávateľa od zmluvy v prípade opakovaného závažného porušenia zmluvných podmienok zo strany zhotoviteľa.
3. Odstúpenie od zmluvy musí byť písomné a účinky odstúpenia nastanú dňom doručenia oznámenia o odstúpení zhotoviteľovi. V pochybnostiach sa má za to, že odstúpenie bolo doručené zhotoviteľovi do troch dní od jeho odoslania v poštovej zásielke s doručenkou.
4. Odstúpením od zmluvy zanikajú všetky práva a povinnosti zmluvných strán vyplývajúce z tejto zmluvy, okrem nárokov na náhradu škody, nárokov na zmluvné alebo zákonné sankcie a nárokov vyplývajúcich z ustanovení o zodpovednosti za vady.

#### **Článok XI. Záverečné ustanovenia**

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle objednávateľa.
2. Akékoľvek zmeny a doplnenia tejto zmluvy musia byť vykonané formou očíslovaných písomných dodatkov k tejto zmluve, inak sú neplatné.
3. Práva a povinnosti zmluvných strán touto zmluvou výslovne neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a ďalšími príslušnými právnymi predpismi.
4. Táto zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch. Objednávateľ dostane dve (2) vyhotovenia a zhotoviteľ jedno (1) vyhotovenie.
5. Zmluvné strany vyhlasujú a svojimi podpismi potvrdzujú, že sú plne spôsobilé na právne úkony, ich zmluvná voľnosť nie je ničím obmedzená, že zmluvu neuzavreli v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, zmluvu si pozorne prečítali, jej ustanoveniam porozumeli a zaväzujú sa ich dobrovoľne plniť.

Za objednávateľa:

\_\_\_\_\_  
Ing. Rastislav Trnka, predseda  
Košice Regi3n Turizmus

V Košiciach dňa, 03.07.2020

Za zhotoviteľa:

\_\_\_\_\_  
Ing. Peter Uhrin

V Košiciach dňa, 03.07.2020

## **Príloha č.1 - Zadanie**

Predmetom zadania je príprava a výroba minimálne desiatich (10) fotografií, podľa potreby s hercami, ktoré budú vhodné na spracovanie a výrobu propagačného materiálu k umiestneniu vo webovom rozhraní, mobilnej aplikácii, online sprievodcovi, knižnom vydaní albumu, na plagátoch, banneroch a billboardoch prezentujúcich kultúrne dedičstvo tradičných zvykov, kulinárskych techník, remesiel a zaužívaných pracovných postupov v Košickom kraji.

### **Téma a zameranie:**

**Prezentácia kultúrneho dedičstva tradičných zvykov, kulinárskych techník, remesiel a zaužívaných pracovných postupov v Košickom kraji – vysoko kvalitné fotografie s vysokým rozlíšením špecificky nafotené pre účely spracovania a výroby propagačného materiálu.**

Minimálne 10 fotografií bude spĺňať nasledovné požiadavky:

- Zachytia momenty, kde zvolení poskytovatelia služieb v rámci projektu, prípadne i herci, budú zasadení do atraktívneho, vopred vytypovaného prostredia konzultovaného s Objednávateľom.
- Zachytia príbeh - každá fotografia bude kompozíciou a bude vystihovať príbeh tak, aby človek pri jej vzhliadnutí videl nie objekt, či osobu, ale činnosť, dobu a odkaz.
- Vyvolajú dostatočne silný pocit nostalgie, vd'ačnosti a úcty našim praotcom, ktorí nám odkázali bohaté kultúrne dedičstvo predovšetkým v oblasti kreatívneho využitia svojej zručnosti, techník a zaužívaných pracovných postupov, ktoré nám neustále poskytovali základ a inšpiráciu k budovaniu nových technológií, podnikateľských aktivít, zábavy a umeleckého a kultúrneho využitia spojeného s Košickým regiónom.
- Vytvoria priestor pre ohľaduplnú komunikáciu so zainteresovanými stranami. V prípade fotenia s ľuďmi – poskytovateľmi služieb v našich balíčkoch, bude zohľadnení ich názor, vnímanie i príbeh, ktorý bude predmetom kompozície.
- Budú predmetom vytvárania s profesionálnym prístupom s využitím ateliérového vybavenia a foto-príslušenstva ako štúdiových svetiel, bleskov, odrazových dosiek, filtrov, statívov, a podobne.
- Budú fotené tak, aby výsledkom diela boli vysoko-kvalitné digitálne fotografie s vysokou ostrosťou a vo vysokom rozlíšení pre spracovanie určenej aj k veľkoplošnej publikácii.

### **Atribúty fotografií:**

- wow efekt
- vhodné kompozície
- realistická farebná postprodukcia fotografií
- vyvolanie žiadaných emócií

### **Technické a obsahové špecifikácie:**

- formát výstupu upravených fotografií: min 10+ Mpx (vhodné na nadrozmernú tlač), v rozlíšení minimálne 4000x3000 pxl a formáte TIFF a JPG
- dodané kópie: 2 kópie z každého diela na digitálnom nosiči
- výstupy musia byť zaslané po spracovaní prostredníctvom linku na úložisko, kde budú uložené fotky a to na nasledujúce emaily:
- postprodukcia (orezy, farebné korekcie, potrebná retuš, export do vhodného formátu)